

**La Cimade** est une association de solidarité active avec les migrants, les réfugiés et les demandeurs d'asile depuis 1939. Elle agit pour le respect des droits et de la dignité des personnes.

[www.lacimade.org](http://www.lacimade.org)

**contact**  
[migrantscene@gmail.com](mailto:migrantscene@gmail.com)

**tarifs**  
Les tarifs varient selon les lieux. Un tarif réduit est accordé aux demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA et étudiants.

Migrant'scène remercie ses partenaires



**TRACES** est un forum régional qui fédère des acteurs intéressés par les questions mémorielles liées aux migrations. La thématique 2014 est l'accueil. Du 4 au 19 novembre 2014.  
[www.traces-rhone-alpes.org](http://www.traces-rhone-alpes.org)

Le Centre des Musiques Traditionnelles Rhône-Alpes organise **La Semaine des Patrimoines Vivants !** à Villeurbanne, dédiée aux musiques, danses, contes, récits, langues et mémoires de tradition orale... et à ceux qui les font vivre ! [www.cmtra.org](http://www.cmtra.org)

LYON  
VILLEURBANNE

# FESTIVAL migrant' Scène

regards croisés  
sur les migrations

18 > 28  
nov.  
2014



## Lieux du festival

- 1. CCO**  
39 rue Georges Courteline,  
Villeurbanne, Tél. 04 78 93 41 44  
[www.cco-villeurbanne.org](http://www.cco-villeurbanne.org)  
T1 / T4 INSA Einstein
- 2. Salle Genton**  
21 rue Genton, Lyon 8<sup>ème</sup>  
Tél. 04 37 90 55 90  
[www.mjclaennecmermoz.fr](http://www.mjclaennecmermoz.fr)  
Métro D Mermoz-Pinel
- 3. Mjc Villeurbanne**  
46 cours Dr Damidot, Villeurbanne  
Tél. 04 78 84 84 83  
[www.mjc-villeurbanne.org](http://www.mjc-villeurbanne.org)  
Métro A Flachet  
T3 Gare de Villeurbanne

- 4. Centre social des Etats-Unis**  
73 rue Jean Sarrazin, Lyon 8<sup>ème</sup>  
(entrée Place du 8 mai 45)  
Tél. 04 78 74 50 29  
T4 Professeur Beauvisage
- 5. Le Lavoir Public**  
4 impasse de Flesselles, Lyon 1<sup>er</sup>  
Tél. 09 50 85 76 13 [lelavoirpublic.fr](http://lelavoirpublic.fr)  
Métro A Hôtel de ville
- 6. Bibliothèque Part-Dieu**  
30 Bd Vivier-Merle, Lyon 3<sup>ème</sup>  
Tél. 04 78 62 18 00 [www.bm-lyon.fr](http://www.bm-lyon.fr)  
Métro B / T1 Part-Dieu
- 7. Toï-Toï, le Zinc**  
17-19 rue M. Dutartre, Villeurbanne  
Tél. 04 37 48 90 15 [toitoilezinc.fr](http://toitoilezinc.fr)  
T1 / T4 INSA Einstein



## La Cimade en bref

- accompagnement administratif et juridique des migrants (permanences d'accueil, interventions en prison et en centres de rétention administrative)
- observation, témoignage, sensibilisation; propositions pour changer la politique d'immigration
- soutien aux associations partenaires du Sud (projets de défense des droits des migrants dans les pays de transit)

## Le festival Migrant'Scène

est organisé par des bénévoles dans plus de 40 villes en France, en Outremer et à l'international. Né en 2006, il mobilise les milieux de la solidarité, de l'art, de la culture, de la recherche, de l'éducation populaire, au profit d'un large public. Il vise à dépasser nos préjugés et remet à l'honneur l'hospitalité comme fondement de notre société et de notre rapport à l'autre quel qu'il soit.

## A Lyon et à Villeurbanne,

entre exigence artistique et action de sensibilisation, la 4<sup>ème</sup> édition invite à découvrir une programmation variée, qui s'appuie sur un réseau d'anciens et nouveaux partenaires,

valorise les créations d'artistes de la région, et ouvre des espaces d'échange avec des publics variés, tout en explorant différents aspects de la thématique 2014 :

## Rêve(s) et tourmente(s) sur les routes de l'Europe

Ambivalente, l'Europe est pour certains un idéal, un symbole de paix et de protection. Pour d'autres, un territoire inaccessible qui ferme ses portes. L'ouverture des frontières intérieures au sein de l'espace Schengen a favorisé le verrouillage des frontières extérieures et la mise en place de nombreux dispositifs de contrôle, dont Frontex. Si l'Europe s'est fondée autour de valeurs comme le respect de la dignité et des droits humains, les politiques menées actuellement dans le domaine des migrations sont de plus en plus répressives et portent atteinte aux droits fondamentaux des personnes.

Le festival propose de porter un regard plus juste sur cette Europe, construite à travers l'Histoire des migrations, de découvrir la diversité des migrants qui y vivent ou qui aspirent à la rejoindre, la singularité de leurs parcours et de leurs combats.

**mardi 18 novembre à 19h****CCO**

entrée libre

DÉBAT

**Frontex : tourmentes sur les routes de l'Europe****Rendez-vous citoyen, avec**

Claire Rodier, juriste au Gisti

(Groupe d'information et

de soutien des immigrés),

co-fondatrice du réseau Migreurop.

Des associations du Nord et du

Sud de la Méditerranée mènent la

campagne Frontexit pour sensi-

biliser et dénoncer les mandats

de Frontex, l'Agence européenne

des frontières extérieures. Quelles

sont ses missions? Protection ?

Contrôle ? Ses principaux enjeux

seront présentés et débattus.

En collaboration avec le CCO et le groupe

Solidarités Internationales de la Cimade

Rhône-Alpes

EXPOSITION

**Moving beyond borders, Migreurop**

Des cartes et des représentations

graphiques sur les politiques

européennes et leurs conséquences

réelles. Des photographies pour

observer et témoigner.

**vendredi 21 novembre à 20h****Salle Genton / MJC Laënnec-Mermoz**

8€, 5€ - à partir de 8 ans

Possibilité de restauration sur place

THÉÂTRE ET DANSE

**Qu'on rouvre les fenêtres !**

Cie Anda Jaleo

Ecrit à partir du témoignage de

descendants d'immigrés espagnols,

ce spectacle met en scène trois

personnages face à leur mémoire

familiale. Quand les souvenirs

s'effacent, le corps prend le relais.

Les mots, quant à eux, livrent les

instants drôles et touchants de ces

histoires mêlées.

*Suivi d'un échange avec le public,**animé par le Théâtre du Grabuge.*

Écriture, entretiens, jeu : Solène Ange-

loni, Jean Lacroix et Mathilde Ménager

Musique originale : Solène Angeloni et

François Robert / Chorégraphies : Ma-

thilde Ménager / Création lumière, régie :

François Robert / Spectacle créé avec

le soutien de la ville de Villeurbanne, la

région Rhône-Alpes et la DRAC.

**samedi 22 novembre dès 16h****MJC Villeurbanne**

8€, 5€, 3€ enfants de moins de 12 ans

JEU DE RÔLE

**16h | Vos papiers s'il vous plaît !**

animé par le collectif Tabadol

Pour suivre le parcours d'un-e

migrant-e (places limitées, réservation

conseillée : [migrantscene@gmail.com](mailto:migrantscene@gmail.com))

DANSE - REPORTAGE

**18h30 | La traversée clandestine,**Yao Eby **tout public**

Un solo de danse afro-contempo-

raine, en immersion totale dans

la tête d'un enfant et d'un adulte

qui vont tenter l'aventure, l'un pour

rejoindre ses parents, l'autre pour

fuir la misère...

*Suivi d'un échange avec le public.*

Chorégraphie et danse : Yao Eby / Mise en

scène : Olivier Massis / Textes : Yao Eby et

Olivier Massis / Costumes : Malika Mihoubi

assistée de Laura Garnier

**19h30 | Repas convivial**

Proposé par l'AFAL

8€ max.

DANSE - THÉÂTRE D'IMPROVISATION

&gt;&gt;&gt; CRÉATION POUR LE FESTIVAL &lt;&lt;&lt;

**21h | Déplacés,**

Cie Combats Absurdes

Lorsqu'on bouge pour vivre ailleurs,

une autre partie de nous-même

résonne en nous. Nourris de leurs

rencontres avec quelques migrants,

les artistes mêlent leurs ressentis ;

les témoignages recueillis

prennent vie, entre scènes répétées

et improvisations dirigées.

Le public est sollicité pour guider

certaines situations, et déplacer

à sa façon quelques unes des

histoires !

Proposition et orchestration : Matthieu

Loos / Avec : Winship Boyd, Julie Doyelle,

Matthieu Loos et Lionel Martin /

Création lumière : Mikael Gorce /

(avec le concours de La Cimade

et du CMTRA)

EN AMONT DU FESTIVAL

**jeudi 6 novembre à 20h****mercredi 12 novembre à 21h****NTH8**

participation de la Cimade à

**Rivesaltes Fictions / Question****suivante de Vincent Bady, Les****Trois-Huit****lundi 24 novembre à 14h30****Centre social des Etats-Unis**

entrée libre

CINÉMA

**D'un mur l'autre - de Berlin à Ceuta**

Patric Jean (54 min)

De l'ancien mur de Berlin à la

nouvelle clôture de Ceuta en terre

africaine, le film nous fait traverser

l'Europe. Avec humour et tendresse,

le réalisateur part à la rencontre

d'hommes et de femmes qui ont

migré des quatre coins du monde

et qui composent cette nouvelle

société métissée, multiculturelle,

riche de ses diversités en dépit

de ses traditions de rejet.

*Projection suivie d'échanges**autour d'un pot convivial.*

En collaboration avec les centres sociaux

Laënnec, Mermoz, et Langlet Santy

**mardi 25 novembre à 19h30****Le Lavoir public**

entrée libre, adhésion annuelle 2€

Possibilité de restauration sur place

LECTURE

**20h | Lampedusa Beach,**

Collectif de l'Atre

Composé par Lina Prosa, dramaturge

sicilienne, ce monologue met en

scène Shauba, africaine, victime

d'une opération clandestine de

passage entre l'Afrique et la

Sicile, qui fait naufrage. Elle parle

du fond des eaux, décrit son pays

d'origine, son eldorado européen

et son corps en train de se fondre

avec les flots, progressivement.

Interprète : Ilène Grange

CINÉMA

**21h30 | Schenglet**

Laurent Nègre (7 min)

L'Office Européen d'Immigration

a le plaisir de vous présenter

SCHENGLÉT®, le nouveau

bracelet-visa électronique qui

vous accompagnera pendant votre

séjour dans l'Europe de Schengen.

**Miniyamba**

Luc Perez (15 min)

Abdu, jeune malien, a décidé

de gagner l'Europe. Un voyage

périlleux dans le désert, du fleuve

Niger aux barbelés de l'enclave

de Ceuta, où les rêves se

confrontent à la dure réalité...

**Rétention**

Thomas Kruihof (15 min)

Mathilde bataille chaque jour

dans un centre de rétention pour

défendre les droits d'étrangers

qui y sont enfermés et tenter

d'empêcher leur expulsion...

**Les 22 et 28 novembre sont en partenariat****avec le CMTRA, dans le cadre de la Semaine****des Patrimoines Vivants !****Les 18, 21, 22, 27 et 28 novembre s'inscrivent****dans le forum Traces en Rhône-Alpes.****jeudi 27 novembre à 18h30****Bibliothèque municipale de la****Part-Dieu**

entrée libre

CONFÉRENCE - DÉBAT

Echange autour de l'ouvrage

**« Roms et Riverains. Une politique****municipale de la race »**

(éditions La Fabrique, 2014)

En présence de deux des

auteurs : **Eric Fassin**, sociologue,professeur à Paris VIII et **Serge****Guichard**, militant et membre

fondateur de l'Association de

solidarité de l'Essonne avec les

familles roumaines roms. Animé

par **Thomas Ott**, anthropologue.

En collaboration avec la

Bibliothèque municipale de Lyon

**vendredi 28 novembre à 20h30****Toï Toï, Le Zinc**

7€

EXPOSITION

**Moving beyond borders, Migreurop**

TEXTE - MUSIQUE - VIDÉO

&gt;&gt;&gt; CRÉATION POUR LE FESTIVAL &lt;&lt;&lt;

**Zurali ! Des frontières sans pays,**

Laurence Loutre-Barbier et

Gérard Torres

Liée à une famille rrom de

Roumanie rencontrée à Lyon,

Loutre-Barbier partage leur

histoire sur un terrain citoyen

et amical. Il en résulte un

témoignage à l'évocation crue

et poétique de destins aux

valeurs humaines hors du temps.

Les textes sont à l'image de

la relation tendue que les Roms

entretiennent avec l'actualité

et le sort de l'ensemble de leur

communauté « en voyage ».

CONCERT

**Captain Stambolov**

Balkan brass band : un

ensemble résolument énergique,

une invitation à la fête, à la

danse et au partage pour que les

traditions perdurent et évoluent...

**Le Fil d'Ariane**

Entre musique des Balkans

matinée de tarentelles italiennes,

énergie Rock et chansons qui

réveillent nos âmes de poètes.